



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五—二三三—一九一

一九七六年六月一日

星期二

目錄

工務司署人員組隊參加屯門龍舟競賽	……	第一頁
漁農處長提醒市民海豚為受保護動物	……	第二頁
深屈水利發展工程可灌溉耕地達十畝	……	第二頁
社會教育科設計展覽週五在觀塘舉行揭幕	……	第三頁
龍翔道一段週五暫封閉	……	第四頁
荃灣新村恢復食水供應	……	第四頁
若干類輸美紡織品暫停簽出口授權書	……	第五頁
四月份銀行存款續增超過三百八十三億元	……	第六頁
前副布政司祁廉桐逝世	……	第七頁

工務司署人員組隊
參加屯門龍舟競賽

工務司署已組成一隊龍舟隊，參加明日（星期三）在屯門舉行的端午節龍舟競賽，與其他十七隊人員，角逐由港督主持頒發的屯門盃。

由二十六人組成的工務司署龍舟隊，健兒是來自該署轄下各部門。屆時，他們將放下繁忙的工作，參加龍舟競賽，一顯他們的身手。

此次參加屯門龍舟競渡，乃工務司署第二次組隊參加。工務司署龍舟隊去年亦參加在屯門舉行的競賽，但因技術欠佳而告沉船。

工務司署龍舟隊隊長葉恩熙說，今年健兒的技術更趨成熟，預料會比去年有較佳的表現。

他說，龍舟隊會集訓過兩天，而且成績非常良好，相信會令其他隊伍另眼相看的。

今年工務司署龍舟隊的成員，包括來自工務司署轄下的新界拓展局、路政處、土木工程處及總部的工程師，文員及信差等。

工務司麥德霖於今日會見龍舟隊各隊員時，勉勵他們在明日的競賽中有良好表現，努力為工務司署爭光。

漁農處長提醒市民 海豚爲受保護動物

漁農處長李國士今日提醒市民謂，根據一九七六年保護野生鳥獸條例之規定，本港海域內所有海豚及海洋哺乳類動物，均受到保護。

日前有若干報章報導謂，陪同澳洲游泳健將蓮黛麥姬泅泳港島一週之潛泳者，於目睹一群海豚後即携備魚槍潛泳，漁農處長因此提醒市民有關法例之規定。

他說，任何違反法例者於被判罪名成立時，可被判罰款五千元。

深屈水利發展工程 可灌溉耕地達十畝

漁農處在大嶼山深屈建設的水利發展計劃經告完成。深屈鄰近大澳，區內農民今後將有足夠灌溉用水使用，從而可增加收成，尤其在旱季爲然。

該項計劃包括敷設九千三百呎鉛鐵水管，可灌溉農地達十畝（六十斗種）之多，建費約十一萬五千元。

水利計劃的移交儀式在後（星期四）日上午十一時卅分在砵石灣舉行，由漁農處農業工程師（水利發展）畢厚思及署理高級農業推廣主任羅秉康主持。

社會教育科設計展覽
週五在觀塘舉行揭幕

約一百名教師將於本週五參加在觀塘基督中學舉行之社會教育科設計展覽開幕禮。

助理教育司（總督學）包樂賢將於席間致詞。

社會教育科設計展覽係由教育司署資助，由基督中學主辦，舉辦展覽會之目的，乃使校長及各社會科教師有機會互相交換意見，共同切磋及分享彼此間的教學心得和經驗。

基督中學是十五間接受輔導試用社會科暫定課程學校之一。另有十六間學校則在志願形式下接受輔導試用社會科暫定課程。

該展覽會之主題為：「認識你自己與你的環境」。此項主題為中一社會科暫定課程主要範疇之一。

展覽會係由基督中學中一學生籌辦，展出作品包括自製之模型、圖表、圖片及有關中一各項課程之有關計劃。

歡迎社會人士於本月五日（星期六）上午十時至下午五時及翌日（星期日）下午二時至五時一段時間內前往參觀。

編輯注意：

展覽會將於本月四日（星期五）上午十一時三十分在觀塘瑞寧街基督中學舉行開幕禮，請派員訪攝。

龍翔道一段 週五暫封閉

運輸署宣佈，龍翔道介於鳳舞街與沙田坳道之東行車路，將於本月四日（星期五）凌晨一時十五分至早上五時三十分暫予封閉，以便在近崇德街之處架設橫跨馬路之天橋橋樑。

在封閉該段路期間，龍翔道東行車輛須右轉入鳳舞街，左轉入東頭村道，再左轉入沙田坳道，然後右轉入龍翔道。

原日禁止沙田坳道北行車輛右轉入龍翔道東行車線之限制，將暫行取消，以配合此項交通措施。

屆時，將設置適當交通標誌以指導交通封閉及改道措施。

荃灣新村恢復食水供應

荃灣新村的居民，由於過去數月食水供應系統發生故障，在經過與當地地理民府接觸後，現已獲得恢復正常供應。

去年年底，一位村代表通知理民府職員，謂村內的水管與水龍頭發生故障，以致影響供水。他並且要求當局撥款敷設新水管與水龍頭，而村民方面亦表示願意分担部份費用。

理民府終於同意由當地的工務開支中撥款三千元，餘數的一千三百元，則由村民支付。

村民在理民府專業人員指導下於數星期內即將原來裝置已有十多年的舊水管和水龍頭重新換妥。現時，該村的供水，已回復正常。

負責安排有關工程的荃灣助理民官霍文，現擬籌備一項開喉儀式，於稍後舉行，以資慶祝。

若干類輸美紡織品 暫停簽發出口授權書

工商署今日宣佈，由於本港現正與美國政府舉行磋商，該署由即日起，暫停簽發第四組第一二〇類男裝及男童非針織羊毛套裝之出口授權書。

然而，該署仍會根據停止簽發前批准之有效出口授權書，繼續簽發出口証。

在工商署致出口商（紡織事務）通告內表示：第一組郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱，擬索取更詳盡資料者，請與以下工商署職員聯絡：吳錦杰——工業助理員，電話：五——四三二九五八。

四月份銀行存款續增
超過三百八十三億元

根據銀行業監理處今日發表的統計數字顯示，今年四月底時，本港銀行存款總額為三百八十三億六千七百萬元，其中活期存款為一百億零七千二百萬元，定期存款為一百四十七億二千四百萬元，儲蓄存款為一百三十五億七千一百萬元。

四月份銀行一般流動情況為百分之四十八點九五。

以下為四月份銀行業務統計表：

(一) 領有牌照之銀行

負債

- (一) 存款*
- (二) 欠外地銀行額
- (三) 其他負債

負債總額

(以百萬元計)
(七十四)
三八, 三六七
二叁, 九四四
八, 一九三
七〇, 五〇四

資產

- (一) 現金
- (二) 外地銀行欠款額：
 - (1) 即期或短期可提取款項
 - (2) 定期存款
- (三) 放款：
 - (1) 本港
 - (2) 外地
- (四) 投資：
 - (1) 本港
 - (2) 外地
- (五) 其他資產：
 - (1) 本港
 - (2) 外地

七一九

一九, 五四八

二壹, 一叁九

二六, 八〇八

三九, 〇〇一

壹二, 一九三

二, 九五五

三, 〇一五

三, 五二五

三, 一〇五

資產總額

六, 六三〇
七〇, 五〇四

四月份銀行一般流動情況

* 存款：

活期
定期
儲蓄

百分之四十八點九五

總數

一〇, 〇七二
一四, 七二四
一叁, 五七一
三八, 三六七

前副布政司祁廉桐逝世

去年十一月榮休的前副布政司祁廉桐，昨日在英格蘭多塞特逝世，享年五十八歲，遺下妻子、四名女兒和一名兒子。

祁氏在港府服務多年，工作表現超卓。

他於一九一八年在倫敦出生，在溫莎之貝文學院及倫敦大學肄業。二次世界大戰期間，曾加入皇家工程師部門，先後於一九四二及一九四三年兩度榮獲（GEORGE MEDAL）勳銜。

祁氏於一九四六年起出任政務主任，在布政司署及政府各部門歷任要職，包括助理工商署長，及副經濟司，在出任副財政司時會數度任署理財政司之職，他於一九六九年一月被委任為副布政司，並於一九七一年獲C.M.G.勳銜，於一九七二年十一月奉委為副布政司（特別任務）時曾與麥健時顧問組一起工作。